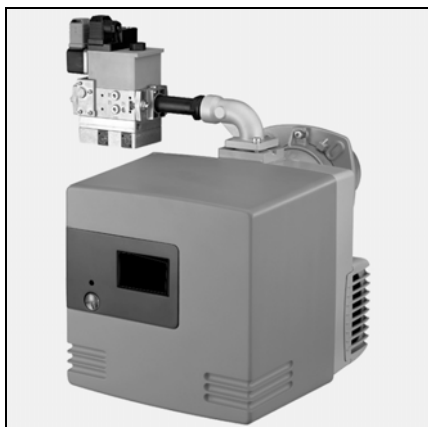
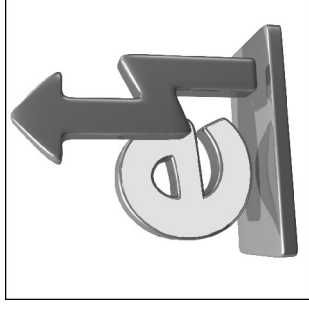




Электрические и гидравлические схемы



VECTRON G 02.210 VARIO



Seite

Page

Page

2-3 Elektroschema

Schéma de principe

Basic circuit diagram

4 Hydraulikschemata

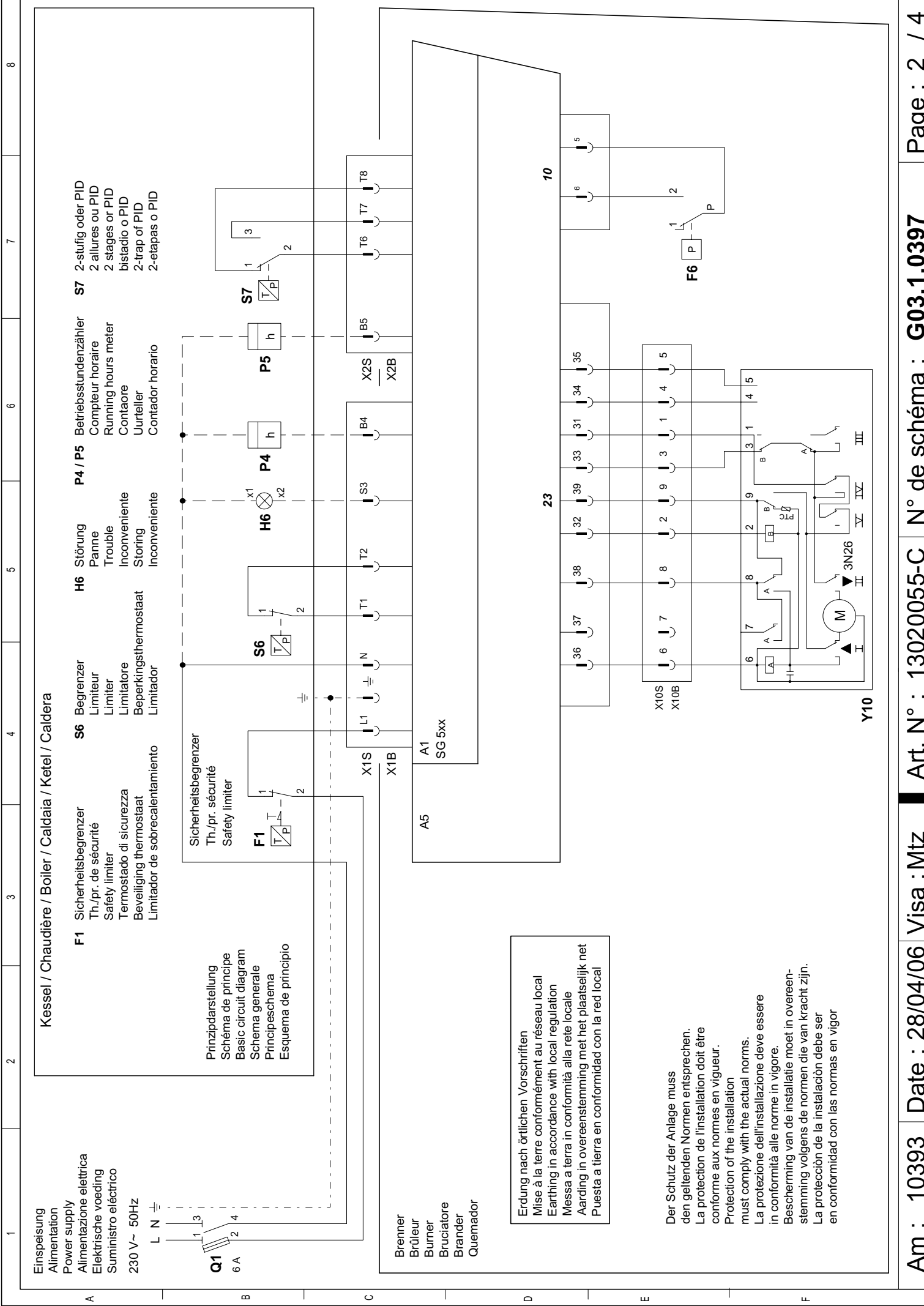
Schéma hydraulique

Hydraulic diagram

Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.
Protection de l'installation conforme aux normes en vigueur.
Protection of the installation must comply with the actual norms.
La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.
Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn.
La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor.

Erdung nach örtlichen Vorschriften
Mise à la terre conformément au réseau local
Earthing in accordance with local regulation
Messa a terra in conformità alla rete locale
Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net
Puesta a tierra en conformidad con la red local

Aend./Modification	Dat.	Vis.	Dat.	Vis.	Art. N°:	Type	Blatt / Page
a	AM10393	29/08/05	M/z	M/z	13020055-C		1
b	AM10474	07/02/06	M/z	M/z	Bez./Des.1		
c	AM10393	28/04/06	M/z		Bez./Des.2	Schema Draw.	
						G03.1.0397	4



1 2 3 4 5 6 7 8

A
 Einspeisung
 Alimentation
 Power supply
 Alimentazione elettrica
 Elektrische voeding
 Suministro eléctrico
 230 V~ 50HZ
 L N $\bar{\bar{}}$

B
 Kessel / Chaudière / Boiler / Caldaia / Ketel / Caldera

F1 Sicherheitsbegrenzer
 Th./pr. de sécurité
 Safety limiter
 Termostato di sicurezza
 Beveiliging thermostaat
 Limitador de sobre calentamiento

S6 Begrenzer
 Limiteur
 Limiter
 Limitatore
 Beperkingsthermostaat
 Limitador

H6 Störung
 Panne
 Trouble
 Inconveniente
 Storing
 Inconveniente

P4 / P5 Betriebsstundenzähler
 Compteur horaire
 Running hours meter
 Contaore
 Uurteller
 Contador horario

S7 2-stufig oder PID
 2 allures ou PID
 2 stages or PID
 bistadio o PID
 2-trap of PID
 2-etapas o PID

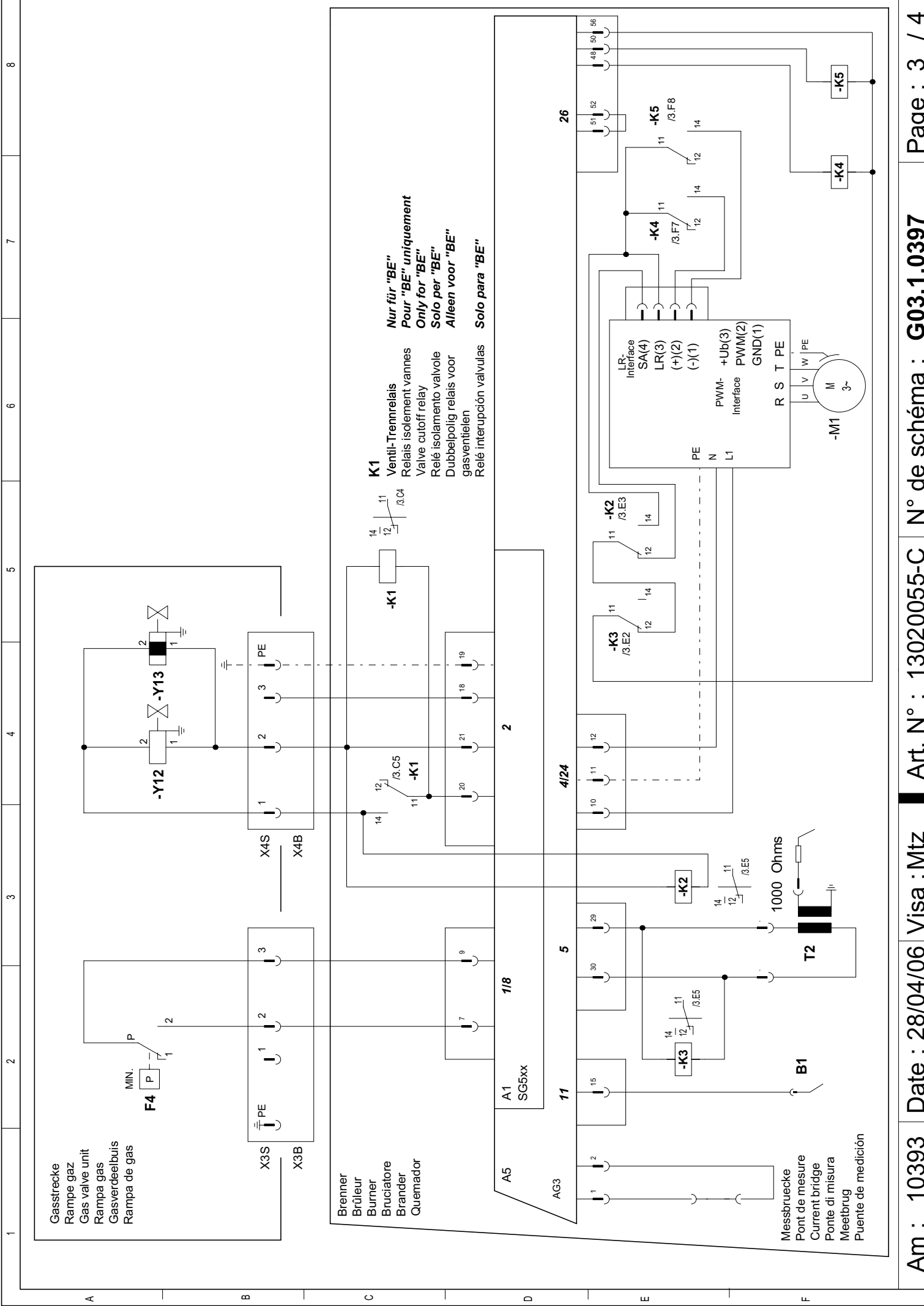
Prinzipdarstellung
 Schéma de principe
 Basic circuit diagram
 Schema generale
 Principeschema
 Esquema de principio

Sicherheitsbegrenzer
 Th./pr. sécurité
 Safety limiter

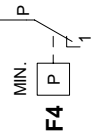
C
 Brenner
 Brûleur
 Burner
 Bruciatore
 Brander
 Quemador

Erdung nach örtlichen Vorschriften
 Mise à la terre conformément au réseau local
 Earthing in accordance with local regulation
 Messa a terra in conformità alla rete locale
 Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net
 Puesta a tierra en conformidad con la red local

Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.
 La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur.
 Protection of the installation must comply with the actual norms.
 La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.
 Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn.
 La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor



Gasstrecke
Rampe gaz
Gas valve unit
Rampa gas
Gasverdeelbuis
Rampa de gas

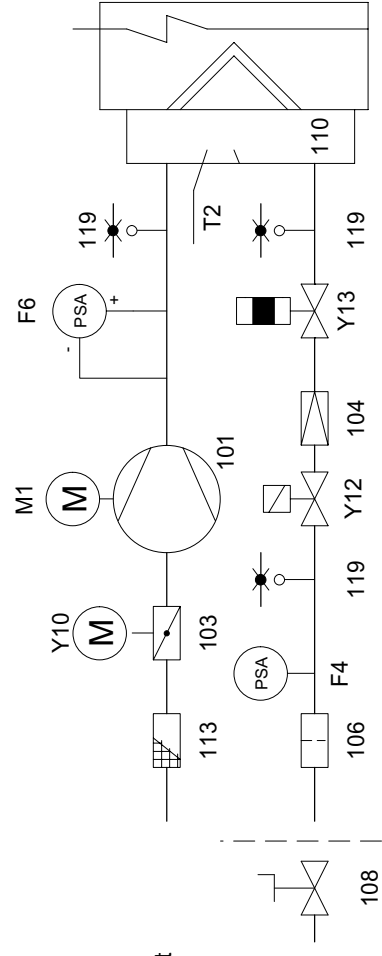


Brenner
Brûleur
Burner
Bruciatore
Brander
Quemador

K1
Ventil-Trenrelais
Relais isolement vannes
Valve cutoff relay
Relé aislamiento valvole
Dubbelpolig relais voor
gasventielen
Relé interrupción valvulas
Nur für "BE"
Pour "BE" uniquement
Only for "BE"
Solo per "BE"
Alleen voor "BE"
Solo para "BE"

Messbrücke
Pont de mesure
Current bridge
Ponte di misura
Meetbrug
Puentes de medición

Luft
Air
Air
Aria
Lucht
Aire



A

B

	1	2	3	4	5	6	7	8
A1	Feuerungsautomat	Coffret de contrôle	Control and safety unit	Programmatore di comando	Bedienings en veiligheidskoffer	Caja de mando y seguridad		
A5	Anschlußkasten	Cassette de raccordement	Connection cartridge	Cassetta di collegamento	Verbindingsdoos	Casete de conexión		
B1	Ionisationselektrode	Electrode d'ionisation	Ionisation electrode	Elettrodo d'ionizzazione	Ionisatie-elektrode	Electrodo de ionización		
F4	Gasdruckwächter	Manostat gaz	Gas pressure switch	Pressostato gas	Gaspressostaat	Presostato de gas		
F6	Luftdruckwächter	Manostat d'air	Air pressure switch	Pressostato aria	Luchtpressostaat	Presostato de aire		
M1	Brennermotor	Moteur du brûleur	Burner motor	Motore del bruciatore	Brandermotor	Motor del quemador		
T2	Zündtrafo.	Transformateur d'allumage	Ignition transformer	Trasformatore d'accensione	Ontstekings-transformator	Transformador de encendido		
Y10	Stellantrieb	Servomoteur	Servomotor	Servomoteur	Servomotor	Servomotor		
Y12	Gasventilgasseitig	Vanne gaz de sécurité	Gas safety valve	Valvola sicurezza gas	Veiligheidsafsluiter gas	Valvula de seguridad de gas		
Y13	Gasventil Brennerseitig	Vanne gaz principale	Gas valve burner side	Valvola principale gas	Hoofdafsluiter gas	Valvula de gas principal		
101	Ventilator	Ventilateur	Blower	Ventilatore	Ventilator	Ventilador		
103	Luftklappe	Volet d'air	Air flap	Serranda aria	Luchtklep	Trampilla de aire		
104	Druckregler	Régulateur de pression	Pressure regulator	Regolatore della pressione	Drukregelaar	Regulador de presión		
106	Filter	Filtere	Filter	Filtero	Filter	Filtero		
108	Handventil	Vanne manuelle	Manual valve	Valvola manuale	Handventiel	Valvula manual		
110	Gasinjektor	Injecteur gaz	Gas injector	Ugello gas	Gasinjector	Injector de gas		
113	Ansauggitter	Grille d'aspiration	Air box protection	Scatola dell'aria	Luchthuis	Caja de aire		
119	Messnippel	Prise pression	Pressure take-off	Preso pressione	Meetnippel	Toma de presión		

Ваш партнер в России

Т Е Р М И Н

ТЕРМО  ИНЖИНИРИНГ

ООО "ТЕРМИН"

СПб, Октябрьская наб. д. 6-Н
тел.: (812) 610-40-20; факс.: (812) 444-96-82
E-mail: termoengineering@mail.ru
WWW.TERM-IN.RU

elco

ELCO S.A.S.
18, rue des Buchillons
Ville-la-Grand
F-74106 ANNEMASSE